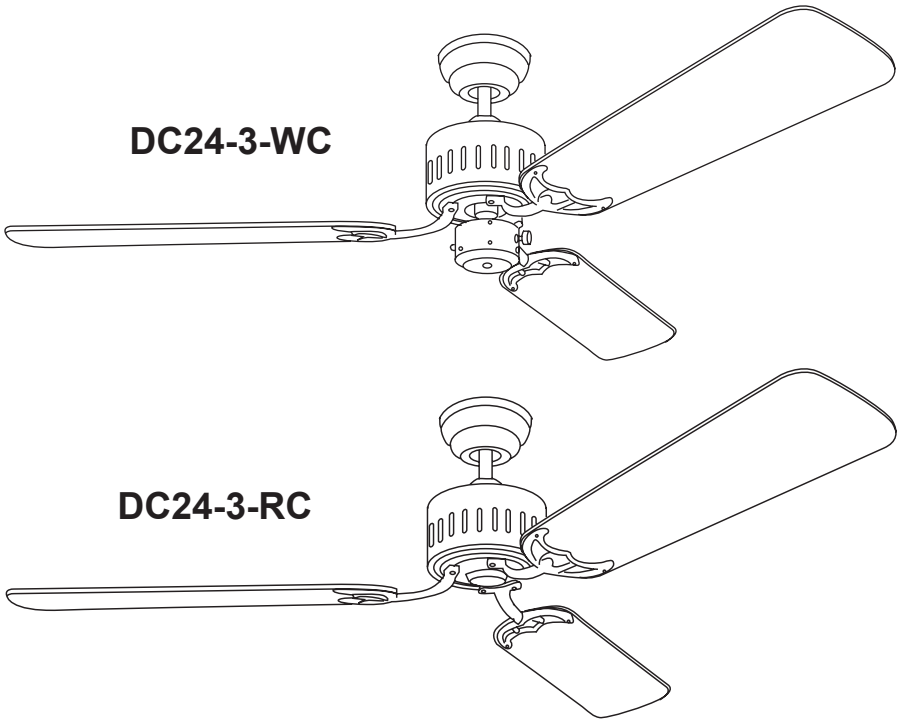
D	Montage- und Bedienungs-anleitung	8 - 10
F	Instructions de montage et de service	14 - 16

GB	Mounting and operating manual	11 - 13
I	Istruzioni per il montaggio e l´uso	17 - 19



CEILING FAN
VENTILATEUR DE PLAFOND

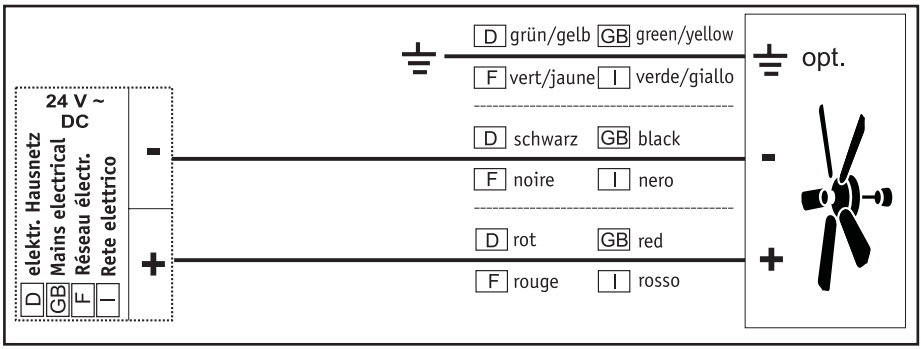
CE

301011v4.2

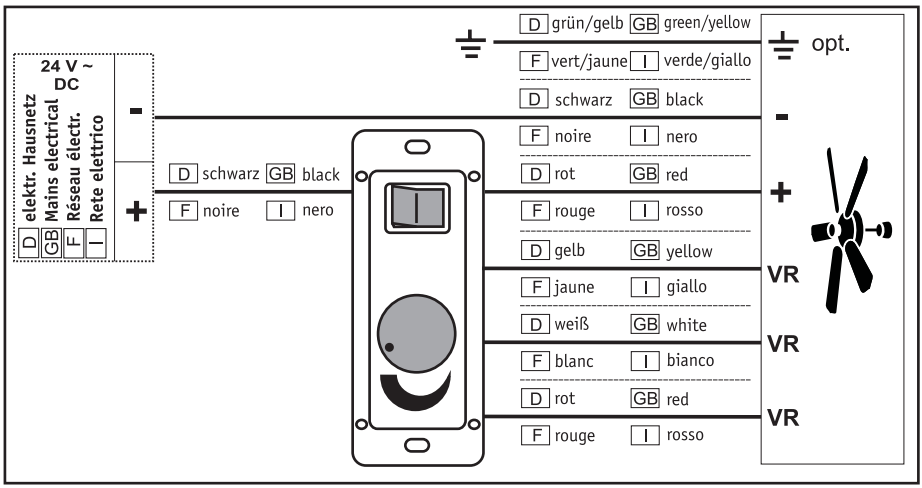
24 V DC!

fig. 8

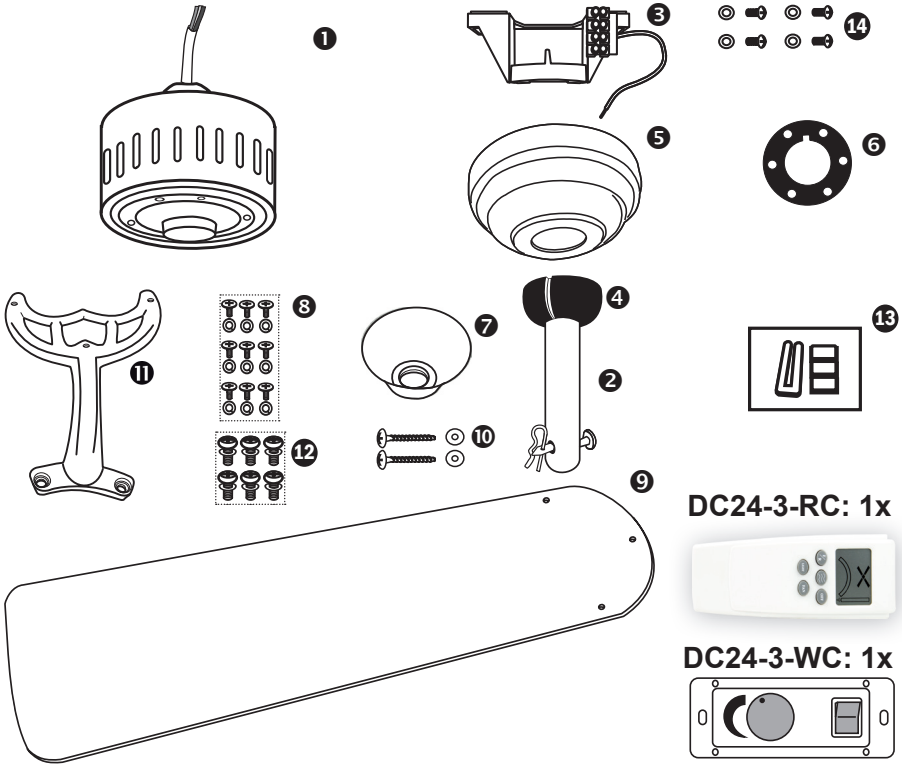
DC24-3-WC



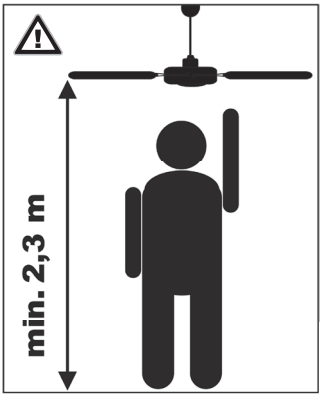
DC24-3-RC

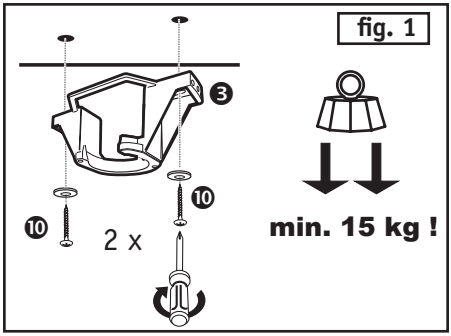


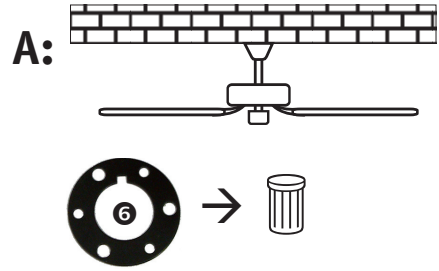
Übersicht der Einzelteile

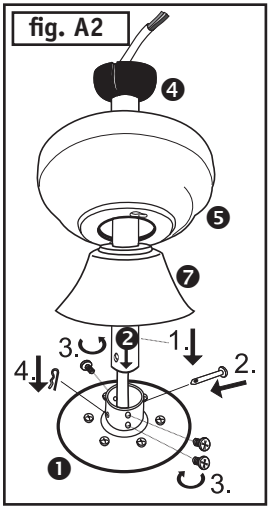


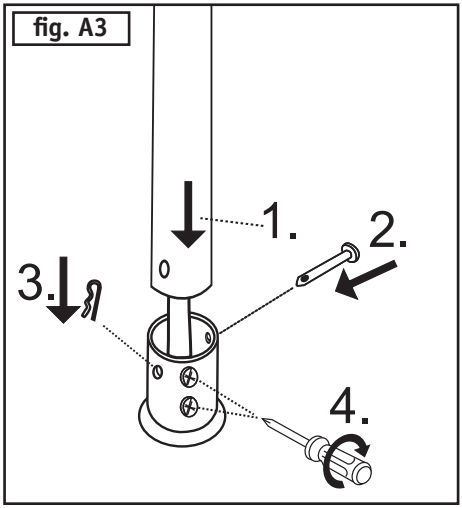
❶ Motor mit Gehäuse
❷ Deckenstange
❸ Montagehalter
❹ Halbkugel
❺ Baldachin
❻ Montagering (flache Montage)
❼ Abdeckung
❽ Schraube für Flügel (9x)
❾ Flügelblatt (3x)
❿ Schraube CLS 4x50 (2x)
⓫ Flügelhalter (3 x)
⓬ Schraube m. Scheibe f. Flügelhalter (6x)
⓭ Auswuchtsatz
⓮ Schraube für Baldachin (4x)

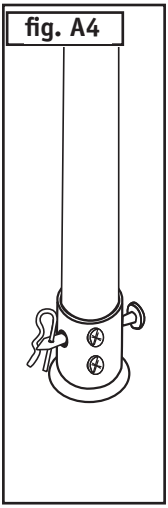


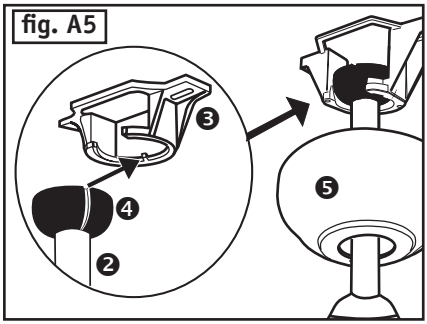












D Elektr. Anschluss an das Hausnetz

GB Electric wiring diagramm

FR Raccord au réseau électrique

I Allacciamento elettrico

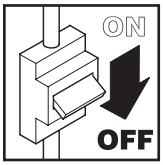
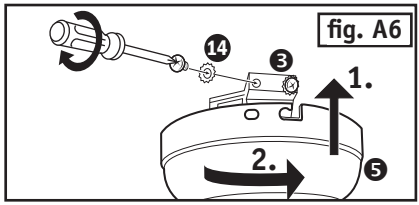
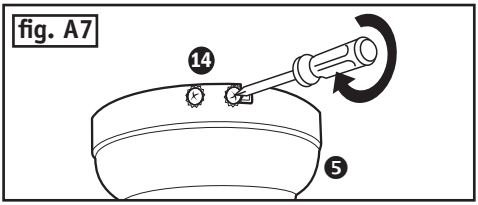


fig. 8





B:

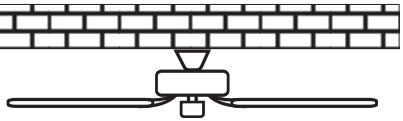


fig. B2

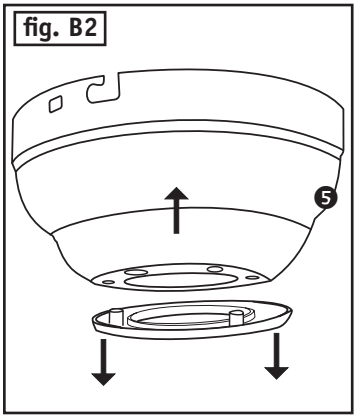


fig. B3

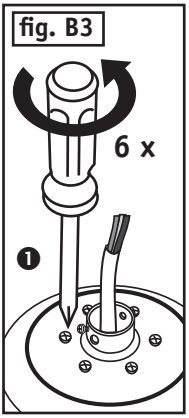


fig. B4

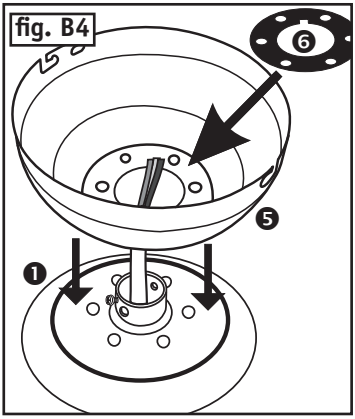


fig. B5

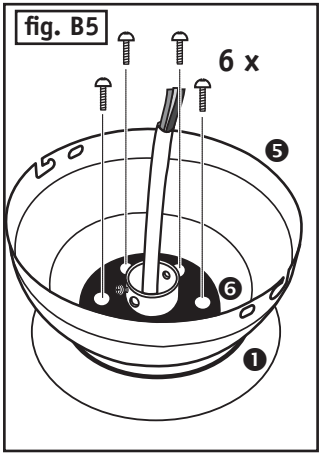
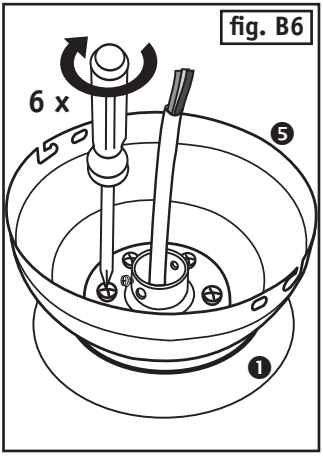


fig. B6



D	Elektr. Anschluss an das Hausnetz
GB	Electric wiring diagramm
FR	Raccord au réseau électrique
I	Allacciamento elettrico

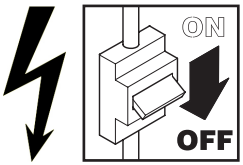


fig. 8

fig. B7

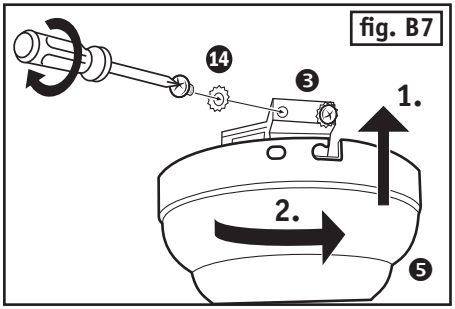
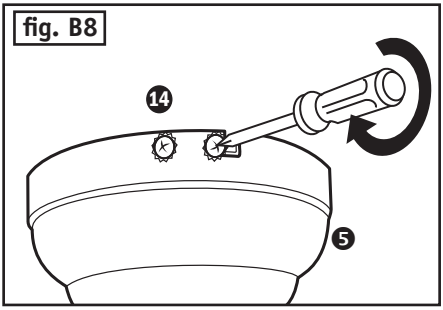
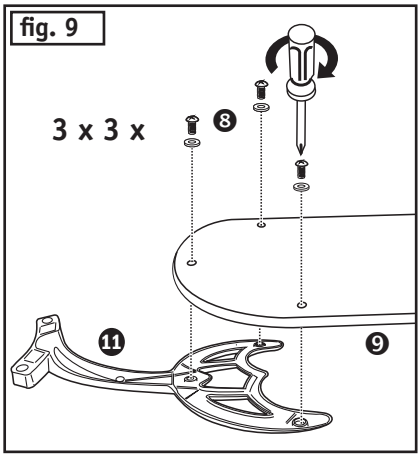
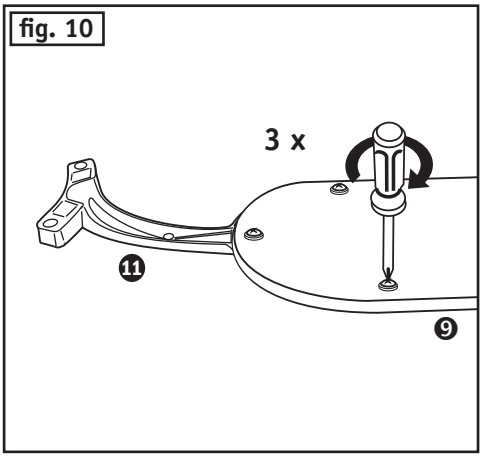
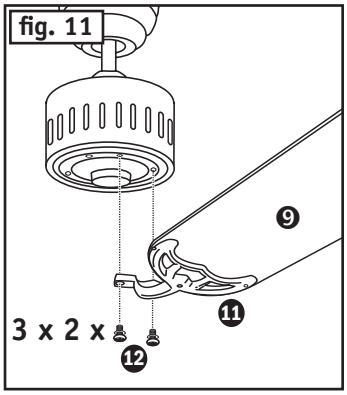


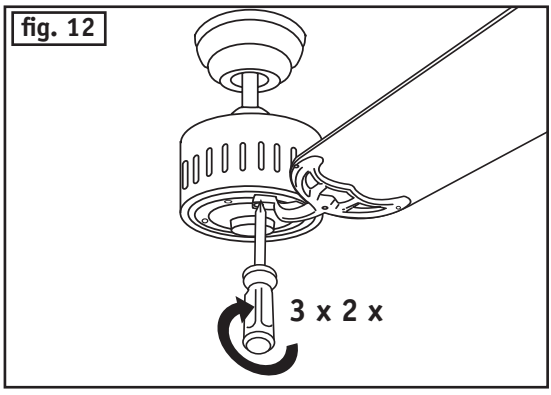
fig. B8



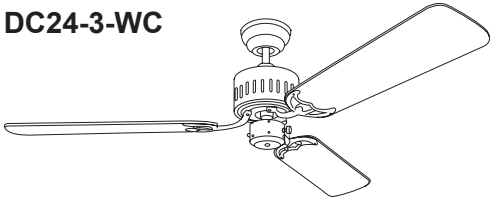




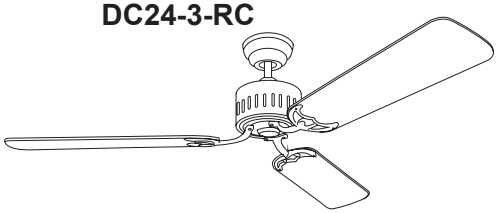




DC24-3-WC

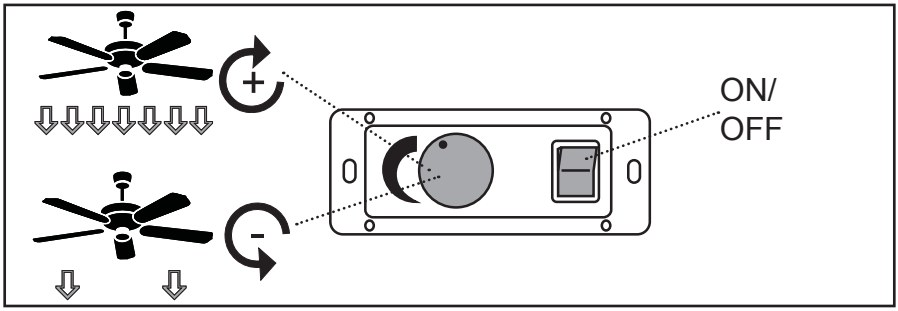


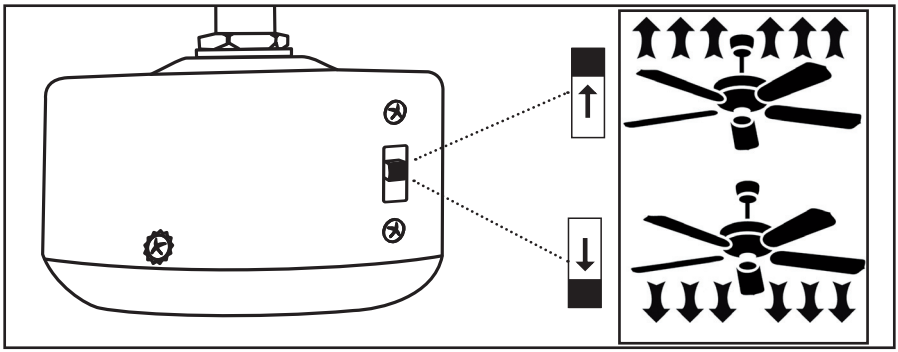
DC24-3-RC



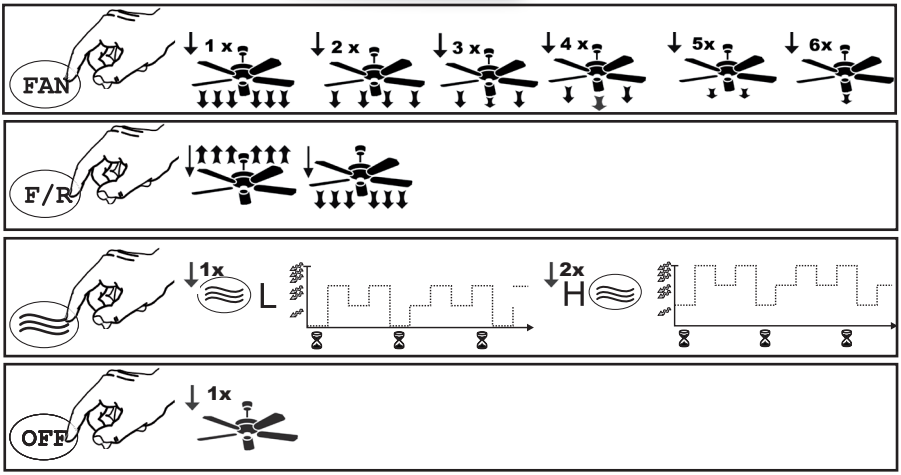
D Bedienung
F Fonctionnement
GB Operation
I Funzionamento

DC24-3-WC:





DC24-3-RC:



About this operating instructions

Before using the Phaesun fan, read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions within reach. Never pass the fan onto another person without the operating instructions.

Explanation of symbols:	
Dangerous electric voltage	**Careful**
Warn the user of the dangers caused by electricity	Particular note for the user.

Describing the Phaesun fan

The fan is for circulating room air. Their use in machines which are outside and unprotected, in garages, in moist or wet rooms or rooms in danger of fire or explosion, is not permitted.

Technical data:		
Type	**DC24-3-WC**	**DC24-3-RC**
Mains voltage:	24 V DC	
Power motor (W):	26,4 (max.)	
Protection clas:	I/IP20	
No of speeds:	continuous	6
Dimensions Ø x H (mm)	ca. 1320 x 410	
Dist. ceiling - blades (mm)	approx. 300, or approx. 210	
Weight (kg):	approx. 4,9	

Caution! Only operate the unit when completely assembled!

- Unpack the Phaesun fan, check if everything is present (see page 3) and for visible signs of damage.

1. Motor block	6. mounting ring	11. Bladeholder arms (3x)
2. Assembly rod	7. Lower cover	12. Srcew for bladeholder (6x)
3. Mounting bracket	8. Screw for blade (9x)	13. Balancing kit
4. Ball assembly	9. Blade (3x)	14. Screw for canopy (4x)
5. Canopy	10. Screw (2x)	

- Dispose of packaging taking the environment into account and keep out of the reach of children.

Assembly

Please proceed as per figures 1 - 12 at Page 4 - 7 of these operating instructions.

When dealing with electricity, just conforming to all the safety and precautionary measures can not describe every danger situation. They do not replace sensible procedures and care, which you have to take into account when first initiating and then running your fan.

When using any electric units, several basic rules have to always followed, as detailed below:

GB

General

- The voltage details on the nameplate are to conform with the available mains voltage.
- The building mains must be earthed!
- Only operate the unit when completely assembled!

Important

- It is recommended that a specialist electrician is used for making the electrical connection to this fan.

Safety instructions

Before accessing the connection, all current carrying conductors are to be isolated.
The mains connections to which you are connected is to comply with current specifications.
The fixed wire connection is to be provided with a multi-pole isolator with contact gaps of at least 3 mm. We recommend that the connection be made by a qualified electrician.
The construction of the holder and the output box is to be able to bear the weight of the fan when being moved, ie, about 15 kg minimum. Chose a secure, safe location. None of the fan blades are to be less than 2.30 m from the ground. The fan is to be correctly earthed.
Before first using the setup, all electrical connections are to be checked in order to prevent any fall, fire or electric shock.

Installing your ventilator

Ascertain that a mounting bracket is available at the intended mounting point.
If this not the case, then fix the mounting bracket directly to the ceiling using wood screws having a diameter of 6 mm and, if necessary, 8 mm diameter concrete anchors or special plugs suitable for plaster boards.

Proceed as per fig. 1 - fig. 12 shown on page 4 - 7

- Unpack the ventilator and check the contents. All the parts shown in the drawing are to be present.
- The mounting plate is separate from the fan.

Assemble the mounting plate using the screws and washers to the ceiling outlet.
In order to assure a safe operation of your fan, make sure that the mounting plate is firmly seated and is level.

-The attached part is to be vertical.
- Fix the support hook to the ceiling.
- Disconnect the electricity before working on the electrics.
- Make the electrical connection to your fan as per Figure on page 2 in fig. 8.
- Fix the blades to the motor using the bolts.
- If you are installing several fans, make sure that the various blades are not mixed up,
- The blades are grouped according to weight, in order to avoid vibration.
- After finishing assembling the fan, make sure that all connections are in order and that all nuts and bolts are tightened.

Operating your fan

Make sure that the assembly has been completely finished.
Use a stepped transformer for controlling the speed, optional extra. Never use a dimmer or a phase angle or phase inverse angle controller.

Important
Even if your fan is more that 2.30 m above the ground, care must still be taken care that the blades are free to turn and no objects can enter their radius of action.

Maintaining you fan
You increase the life of your fan by heeding the following notes:
1. Check the various ceiling fixing parts and bracket twice a year.
Some of the parts on the fan components can have play.
2. Never use water for cleaning the motor or other electrical parts; this would lead to a short circuit.
3. Use a soft cloth for cleaning the blades and housing.
4. Greasing the bearings is not necessary, the bearings are permanently lubricated.
Do not forget to check that the earth connection lead has been correctly connected to the output terminal block and between all metal parts (connect the push-on contact to every earth symbol).

Notes for removing faults	
Fault	**Remedy**
The fan does not start.	Check the fuses/trips at the main box and other connections.
	Check the fan connection to the mains.
	Check that fuses/trips in the connection box are correctly inserted.
The fan is noisy.	Check that all bolts and screws have been tightened.
	Run in the fan and the bearings for 24 hours. Most noises disappear after this time.
The fan vibrates too much.	All blades have been weighed and grouped according to weight. Their density can vary and therefore cause vibration even when all blades are of the same weight. The following methods can contribute to preventing most vibrations. Check the vibration before each procedure. Please note that a small amount of vibration is normal and does not pose a problem.
	Most vibrations occur when one of the blades is not in alignment with the others. Aligning the blades is simply carried out with the aid of a flat ruler. Place the ruler vertically upwards against the ceiling and alongside the blade tip. Mark the distance between the blade side and ceiling. Turn the blades slowly by hand and carry out the same measurements with the other blades. If one of the blades is not correctly aligned, it can be remedied by lightly pressing their holders upwards or downwards in order to align them with the others.
	Check that the mounting plate is firmly anchored to the ceiling.
Important: **Opening up and repairing the unit may only be carried out by a specialist!**	

FR

A propos du mode d'emploi

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser le ventilateur Phaesun. Conservez-le à portée de la main. Ne donnez jamais le ventilateur à une autre personne sans son mode d'emploi.

Explication des symboles:	
Tension électrique gratuite	**Attention**
Met en garde l'utilisateur des dommages imputables à la tension électrique	Remarque particulière à l'intention de l'utilisateur.

Descriptif du ventilateur Phaesun

Le ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant. L'utilisation dans des machines non protégées à l"extérieur, dans des garages ainsi que des locaux humides, exposés aux risques d'explosion est interdite. Un moteur puissant entraîne le rotor.

Caractéristiques techniques:		
Type	**DC24-3-WC**	**DC24-3-RC**
Tension nominale:	24 V DC	
Puissance moteur (W):	26,4 (max.)	
Classe de protection:	I/IP20	
Vitesses:	continu	6
Cotes Ø x H (mm)	ca. 1320 x 410	
Dist. plafond - pales (mm)	env. 300, ou env. 210	
Poids (kg):	env. 4,9	

Attention! L'appareil ne doit être utilisé qu'entièrement assemblé!

- Déballer le ventilateur Phaesun, vérifier si l'appareil est au complet (voir illustration à page 3) et ne présente pas de dommages apparents.

1. Bloc moteur	6. anneau de montage	11. Supports de pales (3x)
2. Tige de montage	7. Cache inférieur	12. Vis de Support de pales (6x)
3. Balle	8. Vis de pale (9x)	13. Set d´équilibrage
4. Support de montage	9. Pale (3x)	14. Vis de Cache inférieur
5. Cache supérieur	10. Vis (2x)	

- Débarrassez-vous de l'emballage dans le respect de notre environnement et de manière à ce qu'il reste en dehors de la portée des enfants.

Montage

Veuillez suivre les indications Figure 1 - 12 à page 4 - 7 du présent mode d'emploi.

Toutes les mesures de sécurité contenues dans ces instructions ne peuvent pas décrire toutes les situations de risques en liaison avec l'utilisation de la tension électrique. Elles ne peuvent remplacer l'approche et la prudence raisonnables requise dans la mise en service et l'utilisation de votre ventilateur.

L'utilisation de tout type d'appareillage électrique implique quelques règles de base à respecter systématiquement qui sont, entre autres :

Generale

- La tension indiquée sur la plaque signalétique doit correspondre à la tension secteur effective.
- Le réseau électrique domestique doit être mis à la terre !
- L'appareil doit fonctionner sur un support plan et stable.

Important

Nous recommandons de recourir aux services d'un spécialiste pour procéder au branchement électrique de ce ventilateur.

Consignes de sécurité

L'électricité doit être coupée au niveau de tous les pôles avant tout accès à la connexion. Le raccordement au réseau par lequel vous êtes relié doit répondre aux normes en vigueur. Le raccordement fixe doit être doté d'une séparation de tous les pôles avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm. Nous vous recommandons de confier la réalisation du branchement à un électricien qualifié. La structure du support et de la boîte de sortie doit pouvoir supporter le poids du ventilateur en mouvement, soit environ 15 kg minimum. Choisissez un emplacement sûr et sans danger. Aucune pale ne doit se trouver à une distance inférieure à 2,30 m par rapport au sol. Le ventilateur doit être correctement mis à la terre. Vérifier le montage ainsi que toutes les connexions électriques avant la mise en service afin d'éviter tout risque de chute, d'incendie ou d'électrocution.

Installation de votre ventilateur

Constatez s'il existe un support à l'endroit prévu pour le montage. Dans le cas contraire, fixer la plaque de montage directement au plafond à l'aide de vis à bois diamètre 6 mm si nécessaire avec des chevilles pour béton diamètre 8 mm ou des chevilles prévues pour les plateaux de « Placoplatre ».

Veuillez procéder comme indiqué dans fig. 1 - fig. 12 à page 4 - 7

- Déballer le ventilateur et vérifier le contenu. Toutes les pièces représentées sur les photos doivent être contenues.
- La plaque de montage est séparée du ventilateur. Monter la plaque de montage à l'aide des vis et des rondelles sur la sortie du plafond. Pour que votre ventilateur fonctionne en toute sécurité, veuillez vous assurer que la plaque de montage est solidement fixée et plane.
- La suspension doit être verticale.
- Fixer l'arceau support sur le plafond.
- Couper l'électricité avant tous travaux électriques.
- Procéder au raccordement électrique de votre ventilateur comme indiqué figure 8 à page 2.
- Placer les pales à l'aide des vis sur le moteur. Si vous installez plusieurs ventilateurs, veillez à ne pas intervertir les différentes pales. Les pales sont groupées en fonction du poids afin d'éviter les vibrations.
- Après un montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que toutes les connexions sont parfaitement réalisées et serrer bien les vis et les écrous.

Fonctionnement de votre ventilateur

Assurez-vous que le montage soit parfaitement achevé.
Afin de réguler la vitesse de rotation, vous pouvez utiliser le transformateur à gradins proposé en option. Utilisez un variateur ou une commande par coupures de phases.

FR

Important

Même si votre ventilateur se trouve à une distance du sol supérieure à 2,30 m, vous devez veiller à ce que les pales puissent tourner sans entrave et qu'aucun objet ne se trouve dans leur rayon d'action.

Entretien de votre ventilateur

Vous prolongerez la durée de vie de votre ventilateur en tenant compte des remarques suivantes:

1. Vérifiez 2 fois par an les diverses pièces de la fixation ou plafond et le support
Les composantes du ventilateur peuvent avoir pris du jeu par endroits.
2. N'utilisez jamais de l'eau pour nettoyer le moteur ou d'autres composants électriques, vous risquez un court-circuit.
3. Utiliser un chiffon pour nettoyer les pales et le boîtier.
4. Il n'est pas nécessaire de graisser les paliers de roulement, ils sont graissés à vie.

N'oubliez pas de vérifier si le fil de terre a bien été raccordé sur la borne sortie et entre les pièces métalliques (connectez les contacts sur chaque symbole de terre).

Conseils en vue de remédier aux incidents	
Incident	**Remède**
Le ventilateur ne se met pas en marche.	Vérifiez les fusibles du secteur et les autres connexions.
	Vérifiez si le ventilateur est correctement connecté au secteur. ss.
	Vérifiez si les fusibles dans la boîte de raccordement sont correctement posés.
Le ventilateur émet des bruits.	Vérifiez si toutes les vis sont correctement serrées.
	Laissez au ventilateur et aux roulements une période de rodage de 24 heures. La plupart des bruits disparaissent après ce lapse de temps.
Le ventilateur vibre trop	Toutes les pales ont été pesées et groupées en fonction de leur poids. La densité peut varier et provoquer des vibrations même si toutes les pales présentent le même poids. La méthode suivante peut contribuer à empêcher la plupart des vibrations. Vérifier les vibrations après chaque opération. Veuillez vérifier si les petites vibrations sont normales et ne posent pas de problème.
	Les vibrations surviennent généralement lors que les pales ne sont plus alignées entre elles. L'alignement des pales peut être facilement constaté à l'aide d'une règle plate. Placez la règle à la verticale du plafond et de l'extrémité de la pale. Marquer la distance entre le côté de la pale et le plafond. Tournez les pales lentement à la main et effectuez les mêmes mesures sur les autres pales. Si l'une des pales n'est par correctement orientée, veuillez corriger ce défaut en poussant les supports vers le bas ou vers le bas afin des orienter dans l'alignement des autres.
	Vérifiez si la plaque de montage est correctement ancrée dans le plafond.
Attention : L'ouverture de l'appareil et les réparations sont l'affaire exclusive d'un spécialiste !	

D

ACHTUNG

Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG. Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar. Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht. Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an lhre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem (in Deutschland Stiftung EAR) nach.

GB

IMPORTANT

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC. This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.

It is the user's responsibility to dispose of this appliance trough the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal. Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance. For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance. Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.

FR

ATTENTION

Ce produit est conforme à la directive EU 2002/96/EC. Le symbole représentant une poubelle barrée présent sur l'appareil indique qu'à la fin de son cycle de vie, il devra être traité séparément des déchets domestiques. Il devra donc être confié à un centre de collecte sélective pour appareils électriques et électroniques ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil.

L'utilisateur est responsable de la remise de l'appareil usagé aux structures de collecte compétentes sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.
La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé et favorise le recyclage des matériaux qui composent le produit. Pour de plus amples informations concernant les systèmes de collecte existants, adressez-vous au service local d'élimination des déchets ou au magasin qui vous a vendu l'appareil. Les fabricants et les importateurs optempèrent à leur responsabilité en matière de recyclage, de traitement et d'élimination des déchets compatible avec l'environnement directement ou par l'intermédiaire d'un système collectif.

I

IMPORTANTE

Questo prodotto è conforme alla Direttiva EU 2002/96/EC. Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previstem dalla vigente legislazione sui rifiuti. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate
inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto. I produttori e gli importatori ottemperano alla loro responsabilità per il riciclaggio, il trattamento, lo smaltimento ambientalmente compatibile sia direttamente sia partecipando ad un sistema collettivo.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG gem.
Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Hersteller/*Manufacturer* EVT/Casafan-Ventilatoren
Inh.: Wolfgang Kissling
Gelnhäuser Str. 35
D 63505 Langenselbold

Fernbedienung für Deckenventilatoren / *Remote Control for ceiling fans (Transmitter+receiver)*
Identification: **Fernbedienung zu DC24-3-RC**

Oben genanntes Produkt entspricht bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des § 3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) /
Above product complys at designated use with the basic requirements of § 3 and remaining regulations FTEG (Article 3 of R&TTE)

Das oben beschriebene Produkt ist konform mit den Anforderungen der folgenden Dokumente */ The above product is conforming with the requirements of following documents:*

EN 300 220-2 V2.1.2:2007
EN 301 489-1 V1.8.1:2008
EN 301 489-3 V1.4.1:2002
EN 60215:1989+A1+A2
EN 50371:2002

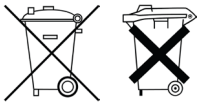
EVT/CASAFAN-Ventilatoren
Gelnhäuser Str. 35 • 63505 Langenselbold
Telefon +49 (0) 61 84 92 36-0
Telefax +49 (0) 61 84 92 36-22
E-Mail: verkauf@casafan.de
Internet: www.casafan.de

Langenselbold 05.02.2011

Entsorgung von Batterien und Akkus

Endverbraucher sind gemäß der Batterieverordnung gesetzlich zur Rückgabe aller ge- und verbrauchten Batterien und Akkus verpflichtet.

Eine Entsorgung über den Hausmüll ist verboten!



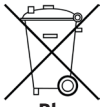
Schadstoffhaltige Batterien und Akkus sind mit nebenstehenden Zeichen (durchgestrichene Mülltonne), sowie dem chemischen Symbol (z.B. Cd, Hg, Pb) gekennzeichnet. Diese weisen auf das als schadstoffhaltig ausschlaggebende Schwermetall hin.

Batterie enthält Cadmium

Cd

Batterie enthält Quecksilber

Hg



Batterie enthält Blei

Pb

Verbrauchte Batterien und Akkus können unentgeltlich bei den öffentlichen Sammelstellen der Gemeinden, in unserer Verkaufsstelle, oder im Handel in unmittelbarer Nähe wo Batterien und Akkus verkauft werden, abgegeben werden. Werden Batterien oder Akkus an uns übersendet, ist die Sendung ausreichend zu frankieren.

Dies ist neben der gesetzlichen Verpflichtung ein wichtiger Beitrag zum Umweltschutz.